

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 20 (1993)
Heft: 5

Anhang: Local news : Toronto, Vancouver = Nouvelles locales : Montréal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Toronto Consulate General of Switzerland

154 University Avenue
Suite 601
Toronto, Ont.
M5H 3Y9

Opening hours for the public
from Monday to Friday
from 09:00 a.m. to 1:00 p.m.

Tel.: (416) 593-5371
Fax: (416) 593-5083



Swiss Club Toronto

Young Swiss Section

VORANZEIGE

25 Jahre Theatergruppe

Die Theaterauffuehrungen der Young Swiss Group
Toronto finden statt:

- | | |
|-------------------|--|
| 26. Maerz 1994 | in Wellesley |
| 16. April 1994 | in Toronto, Estonian House
958 Broadview Ave. |
| 9. oder 23. April | in Ottawa |

Fuer weitere Informationen erkundigen sie
sich bei Walter Brunner oder
Magdalena Hess (905) 508-8014.



Canadysli seeks Fun-Loving Swiss!

Canadysli Toronto, a local guggemusig group whose purpose it is to keep Swiss Carnival alive thousands of kilometers from home, has set its social calendar for 1993-94, and there is room for you to take part.

The highlight of social season is Morgenstrach, set this year for Feb. 12,

1994, which will constitute a pre-dawn parade through the streets, followed by a dance/performance at Harbourfront the same day. A masked ball follows a week later.

We have also been engaged to perform on First Night, the New Year's Eve celebrations in Toronto's Market area.

Everyone from the

Swiss Rifle Club Toronto

154 University Avenue, Suite 601, Toronto, Ont. M5H 3Y9

One of our distinguished members, presently living and working outside Canada, has been kind enough to forward the following article that appeared on August 7, 1993 in the International Herald.

It may be something to be considered in Canada, especially with our new gun law, and our hundreds of bushels of McIntosh apples.

If only good old Willy would have known.

Regula Koechli
President

Russian Troops Take Tip From William Tell

Agence France-Presse

LONDON — Russian Interior Ministry troops are adding crossbows to their existing array of sophisticated anti-terrorist weapons, Itar-Tass said in a report monitored by the BBC.

The report said the ministry was to issue crossbows to its special forces for use in situa-

tions where the use of firearms could cause fires or explosions.

Ministry experts say that the crossbow — the modern version of which can hit a target as far as 200 meters away — is particularly suited to anti-terrorist operations at nuclear power stations and oil storage facilities.

Swiss Community is more than welcome to come and join the fun, but those with even a minimal musical ability are invited to join the group proper.

Hans Peter Schmied
(905) 823-3452

Arno Sigrist
(416) 493-8025

Tom Erb
(416) 769-2735

Bill Wakefield
(416) 626-3838

**Vancouver
Consulate General
of Switzerland**

790-999 Canada Place
Vancouver, B.C.
V6C 3E1

Tel.: (604) 684-2231
Fax: (604) 684-2806

Opening Monday to Friday
from 09:00 a.m. to 1:00 p.m.



THE SWISS CANADIAN MOUNTAIN RANGE ASSOCIATION

Our 14. Annual Schuetzenfest was another great success, with an ever increasing number of new shooters participating. Shooting time had to be extended on Sunday to permit all shooters to complete their programs. Except for international competitions, I doubt if there is another event which attracts shooters from as far as our event does. We enjoyed again having a number of participants from the Los Angeles area, as well as our Swiss friends from Calgary and Edmonton. But we also see an

RESULTS:

1. Rene Brugger — Vancouver
2. Rene Zollinger — Vancouver
3. Robert Best — Vancouver
4. Clint Dahlstrom — Victoria
5. Patricia Dahlstrom — Victoria

ever larger number of new Canadian and US shooters come to this event. The weather was absolutely fantastic. The food served by the many volunteers was excellent and the socializing lasted into the late night. I am sure many will be back next year, to enjoy the camaraderie and sportsmanship which goes with our target shooting sport. Congratulations to all the trophy and medal winners.

Total participation was 82 shooters and we look forward to see them all again next year.

Rifle	Sm. Bore	Pist.	Xbow	Tot.
92	97	95	93	377
92	95	94	82	363
93	94	88	87	362
93	96	84	87	360
93	97	76	91	357

**MOUNTAIN HIGH
HELICOPTER LTD.**

EFFICIENT • SAFE • RELIABLE

We fly with the 

modern Aerospatiale 350's

- HELI FISHING
- HELI HIKING
- HELI TOURING
- SIGHTSEEING & PHOTO FLIGHTS

SWISS INTERPRETER ON BOARD

LOCATED IN THE EAST KOOTENAYS BETWEEN THE ROCKIES AND THE PURCELL MOUNTAIN RANGE

P.O. BOX 370 • MARYSVILLE, B.C. V0B 1Z0
TEL.: (604) 426-4227 FAX: (604) 427-5344

Projekt bruggeboge — was ist das?

Liebe Leserinnen und Leser

Seit nunmehr 25 Jahren bin ich in der Schweiz in der Sozialhilfe tätig. Ich begegne dabei immer wieder hilfesuchende Menschen, die sich in Krisensituationen befinden, in denen sich ihnen niemand mehr annehmen will oder kann (auch die dafür vorgesehenen soziale Einrichtungen nicht).

Idee meiner privaten Initiative ist es nun, eine Art Überbrückungshilfe anzubieten; daher der Name des Projektes "bruggeboge". Das heisst, die betroffenen Menschen sollen sich vorübergehend in einer gesunden und tragfähigen Lebensgemeinschaft aufzuhalten können. Dies solange, bis sie einigermaßen zur Ruhe gekommen sind und für sie dauerhafte Betreuungsplätze gefunden werden konnten; sei dies eine Rückkehr an den angestammten Platz oder aber eine neue Lösung. Es hat sich nun gezeigt, dass für diese Form der Überbrückungshilfe land- und forstwirtschaftliche Verhältnisse im In- und Ausland sehr geeignet sind.

Besonders wenn sie geographisch etwas abgelegen sind.

Aus diesem Grund erlaube ich mir, Sie auf diesem Weg anzufragen, ob Sie allfälligerweise bereit und in der Lage wären, gelegentlich für eine befristete Zeit (zwischen wenigen Wochen und mehreren Monaten) jemanden in Ihre Obhut aufzunehmen? Es könnte dabei, je nach Ihrem Wunsch, ein Kind, ein Jugendlicher, ein Erwachsener oder ein Senior weiblichen oder männlichen Geschlechts sein.

Vielen Dank, dass Sie sich die Zeit genommen haben, diese Zeilen zu lesen und sich Gedanken darüber machen! Selbstverständlich bin ich jederzeit bereit, Ihre weiteren Fragen zu beantworten. In diesem Sinn erwarte ich gerne ein Echo von Ihnen.

projekt bruggeboge —

Fredy Gräub
Sonnenrain, CH-6212
Kaltbach
Tel: 01141 45 21 29 60
Fax: 01141 45 21 51 35

CELEBRATION COOKBOOK — A GREAT CHRISTMAS GIFT —

In 1991, during the celebration of the 700 years of Switzerland, a small group of Swiss-Canadians in Greater Vancouver decided to create a popular cookbook of authentic Swiss recipes, but collected, screened and tested by us here in Canada.

Under the leadership of Mrs. Ruth Bättig (editor) and the financial and spiritual support of the Swiss Society of Vancouver, the Swiss Canadian Chamber of Commerce (B.C. Ltd.), the Swiss Canadian Mountain Range Association, the Dorfmusik and the Consulate General of Switzerland in Vancouver, the "Swiss Celebration Cookbook" was created!

It consists of 158 pages, including colour illustrations and index. The chapters cover

Soups & Stews; Meat, Poultry, Game & Fish; Potato Dishes; Vegetables; Salads & Sauces; Cheese & Egg Dishes; Cereals & Pasta; Breads; Cakes & Cookies; Desserts, Sweetmeats & Sundries. The book is composed of favorite recipes from most of the regions and Cantons of Switzerland.

The sharing of food has always been a serious and joyful proposition to Swiss. Feeding people lovingly and graciously is a inherent element of Swiss Culture.

The price is \$24.50 per copy if mailed, and \$21.00 if picked up.

Please return the below form with your cheque to the following address:

Mrs. Ruth Bättig
815 King Georges Way
West Vancouver, B.C.
V7S 1S4 Canada
Tel.: (604) 987-3354

Yes! I would like to order now! (Limited Edition 1):

Name: _____

Address: _____

City: _____ Postal Code: _____

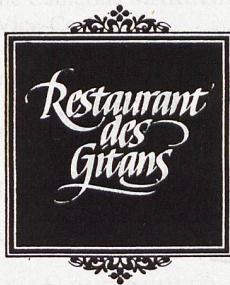
Phone: _____ Fax: _____

Please send me (indicate number) _____ copy(ies) of the Switzerland Celebration Cookbook. I am enclosing my payment (personal or corporate cheques only).

RAINBOW CREEK BED & BREAKFAST

Heidi Lieberherr

8243 Alpine Way,
Whistler, B.C.
Canada VON 1B8
Telephone: (604) 932-7001



French & Swiss Cuisine

83 - 6th Street
New Westminster
V3L 2Z8

Reservations
524-6122

TUE-FRI LUNCH
TUE-SAT DINNER



Alaska • Canada • USA
Van Conversions • Motorhomes • Travel Vans
Canoes • Bikes • Motorcycles
Ferry, Hotel & Lodge Reservations
Rentals, Sales and Buybacks (Long Term)

4981 Byrne Road
Burnaby, B.C. V5J 3H6, Canada



Tel: (604) 432-7624
Fax: (604) 520-6833

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eyeglasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus.: 689-5141 #429-736 Granville St.
Res.: 683-0659 Vancouver, B.C., V6Z 1G3

Swiss Hotel Silver Lode Inn

Box 5

Silver Star Mountain Resort, Vernon, B.C. V0E 1G0

We've got it all 20 rooms, 4 kitchennettes

Super skiing all winter also cross country skiing (30 km trails).

Indoorpool in the village.

Great for hiking in the summer.

A beautiful Swiss style restaurant, homemade bread and famous Swiss pastry.

For RESERVATIONS CALL COLLECT Tel. (604) 549 5105

Fax (604) 549 2163

Your hosts Max Schlaepfer, Trudy Amstutz

TURMIX

ESPRESSO-MACHINES • SALES & SERVICE

Sole Representative for Canada

ERICH HUMBEL
[604] 826-5301

32083 Scott Avenue,
Mission, B.C. V2V 1C3

SWISS SUNSET INN

2604 SKAHA LAKE ROAD
PENTICTON, B.C. V2A 6G1

Ph: (604) 492-8209 Fax: (604) 492-5170

*Sleeping & Housekeeping Units,
Air Conditioning,
Color Cable TV, Heated Pool, Playground,
D.D. Phones*

Your Hosts
Peter & Elizabeth Notz

TRAVEL B.C.

Rental of Vanconversions & Motorhomes



Walter Humbel

Tel. 327-3213
Fax. 431-8391

1598 S.E. Marine Drive, Vancouver, B.C. V5P 2R4

Vancouver
Consulate General
of Switzerland

Printed by the Swiss Consulate General
in Vancouver, Canada

Umlaufes und Leser
der Schweiz in der
Bundesrepublik Deutschland

1993
RANDBURG-CHEK
Gedenkblatt

QUALITY: 150 different ways SERVICE: All ways

At Fleetwood Sausage Ltd., our staff sets high standards in everything they do. This is reflected not only in each of our many different fine meat products, but also in the service with which we deliver them.

Try our products by visiting any of the better restaurants, delicatessens and food stores in B.C., or by calling us for the representative in your area at 576-1191.



FLEETWOOD SAUSAGE LTD.

5523 - 176th St., Surrey, B.C. V3S 4C2



TEL. (604) 683-1291
Fax (604) 683-9360
Mon. - Fri. 10 a.m. - 6 p.m.



WALTER KAEGI, MANAGER
736 GRANVILLE ST., #1226
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6Z 1G3

KAEGI
TRAVEL

GO AWAY
THE
KAEGI WAY



2783 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
One Block West of P.N.E.

Andreas Kern
251-1411

HK GO WEST
IF YOU WANT THE BEST

MOTORHOME RENTALS

VANCOUVER • CALGARY • TORONTO



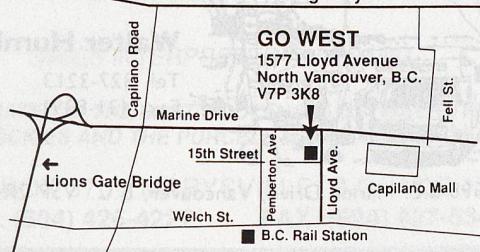
Happy Camping!

Central Reservations Office:

Call (604) 987-5288

Fax (604) 987-9620

Trans-Canada Highway



THE ORIGINAL CHILCOTIN TRAIL RIDE
TEEPEE HEART RANCH

— your host —
HANS BURCH

Fly Fishing • Photography Rides
Trail Rides and Pack Trips • Ranch Holiday
Student Trips • Hunting Accommodation
Cross Country Skiing

Box 6, Big Creek
British Columbia V0L 1K0

(604) 398-1061
392-5015

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchten Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte
VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN

Montréal Québec et Provinces Atlantiques

Consulat général de Suisse
1572, Av. Dr. Penfield
Montréal H3G 1C4
Réception du lundi au vendredi,
de 10 h 00 à 13 h 00
ou sur rendez-vous
Tél.: (514) 932-7181
Fax: (514) 932-9028



Consulat général de Suisse - Montréal

Suite à différentes mutations de personnel, le Consulat général de Suisse à Montréal a le plaisir de vous présenter son "équipe" actuelle:

	Domaine
M. Max HELLER, Consul général	Chef de poste
Mme Christiane THOMMEN, Consul	Culture
Mme Catherine MARCHAND, Vice-Consul	Chef de chancellerie, AVS
M. Patrick SCHAFFTER Mme Dominique BEGUIN	Promotion commerciale
Mme Florence MOUNIR	Chancellerie (état civil, passeports, militaire, visas)
Mme Eveline BEROUD	Chancellerie (état civil, passeports, militaire, visas)
Mme Florence BLATTI	Secrétaire du chef de poste, rel. publ.
M. Frédy BUETIKOFER	Secrétariat, tourisme, visas, rel. publ. Huissier



ÉCOLE COMPLÉMENTAIRE SUISSE DE MONTRÉAL INC.

1572 AV. DOCTEUR PENFIELD
MONTRÉAL, QC
H3G 1C4

L'ECS est en opération depuis 1989. Dès l'année suivante, elle fut officiellement reconnue et subventionnée par le gouvernement suisse.

Les objectifs principaux de l'école sont:

1. Faire connaître l'histoire et la géographie de la Suisse et apprendre aux élèves les principales coutumes du pays.
2. Enseigner l'allemand comme 2e ou 3e langue tant aux enfants qui n'en ont aucune connaissance qu'à ceux qui maîtrisent déjà cette langue ou le suisse alémanique.
3. Faciliter l'insertion dans le système scolaire suisse des enfants suisses dont les parents retournent au pays ainsi que celle des enfants canadiens qui devront suivre leurs parents en Suisse.

Les cours sont donnés le vendredi soir à Lacolle et à Farnham ainsi que le samedi matin à Montréal. De plus, le programme est agrémenté de différentes sorties, d'une journée à ski et d'un camp d'été. D'autres cours ou manifestations peuvent être organisés suivant la demande.

Pour de plus amples informations, prière de contacter:

Regula Brunies-Rued: (514) 932-2188 (jour)
Markus Krapf : (514) 441-2124 (soir)
Michel Guisolan : (514) 666-0422 (soir)

WIE WÄR'S MIT EINEM GEMEINSCHAFTLICHEN INFORMATIONSBEND ÜBER DIE ECS UND DIE ALEXANDER VON HUMBOLDT SCHULE?

Die Verantwortlichen dieser Lehranstalten würden sich gerne anlässlich eines Informationsabends, voraussichtlich Anfang Januar 1994, für Fragen aller Art zur Verfügung stellen. Ort und genaues

Datum werden je nach Bedarf und Interesse später festgelegt. Bitte rufen Sie in diesem Zusammenhang das Sekretariat des Generalkonsulates in Montréal an
Tel.: (514) 932-7181.

Redaktionsschluss für die Lokalseiten
Délai de rédaction pour les pages locales
Copy dead-line for the local-pages

01.03. 1994
— Montréal —

TÉLÉVISION — CANAL 24 —

La chronique suisse en péril !

Appel à tous les petit-fils de Winkelried, à tous les descendants de Guillaume Tell, à toutes les familles alliées ou amies de la grande lignée des Helvètes aux bras noueux . . . il y a péril en la demeure. Les caisses de la "Chronique Suisse" sont à sec.

Cette demi-heure d'émission présentée toutes les 2 semaines au canal 24 TEQ et qui vous présente l'actualité sous différents aspects — Événements récents en Suisse — Activités des Sociétés Suisses au Québec — Tourisme en Suisse — est en danger de disparition.

Le financement est assuré par quelques commanditaires qui nous honorent d'un inconditionnel soutien. Au vu de l'actuelle récession, donc d'un manque de liquidités, il y a péril en la demeure, c'est-à-dire que ces émissions, agréablement prisées par nos compatriotes, pourraient être supprimées. Aussi le Conseil d'administration, le Consulat Général de Suisse et plusieurs commanditaires, qui s'efforceront de diversifier les programmes, s'adressent-ils à tous

les membres et amis de notre communauté suisse pour souscrire à un don. Un geste de solidarité suffirait à maintenir la diffusion de notre "Chronique suisse". Nous proposons une souscription de 24 dollars can. par année.

Nous avons néanmoins une bonne nouvelle à vous annoncer. La télévision ethnique du Québec (TEQ) négocie actuellement avec la Commission canadienne de la radio et télévision l'obtention d'une antenne indépendante dans la région montréalaise; ceci permettra à tous les auditeurs câblés ou non de recevoir notre programme dans une zone élargie du Québec. Raison de plus pour conserver par tous les moyens ce formidable instrument de communication !

En prouvant votre intérêt et votre engagement, veuillez adresser votre contribution au Consulat Général de Suisse, 1752 Avenue Docteur Penfield, Montréal, PQ H3G 1C4 en libellant votre chèque à "Chronique Suisse".

ALEXANDER VON HUMBOLDT SCHULE, MONTREAL

Die Schule besteht seit 1980 und ist die einzige deutschsprachige Ganztagschule in Kanada. 220 Mädchen und Jungen verschiedener Nationalitäten besuchen diese Schule vom Kindergarten über die Primarklassen bis hin zur Sekundarstufe. Unser Lehrkörper ist nicht nur aus Deutschland entsandt, sondern besteht ebenfalls aus deutsch-, englisch- und französischsprachigen Ortskräften mit kanadischem und europäischem Hintergrund. Bisher erhalten die dreisprachigen

Absolventen der Klasse 11 ein Quebecer Oberschuldiplom, was entweder den Transfer in die Quebecer CEGEPS oder auch die eventuelle Reintegration der Schüler in das europäische Schulsystem ermöglicht. Der Ausbau zur deutschen Reifeprüfung wird bis Mitte der neunziger Jahre angestrebt.

Es liegt im Interesse aller, unsere Zukunft durch Investitionen in die Jugend sicherer zu machen. Internationale Verbindungen bedeuten die Zukunft.



Déménagements Internationaux Inc.

EUROPACK

The International movers inc.

Jacques Thevenoz

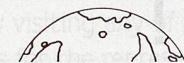
Président

625, Ave. Meloche, Dorval, Québec

H9P 2T1 Tél.: (514) 633-8583

Fax: (514) 633-8321

Télex: 05-821622



KLASSISCHE SCHWEIZERFILME

Bereitet Freude für Jahre. Auf VHS Qualitätskassette für Nordamerika, in Originalton und Schweizerdeutsch.

Heidi, Gilberte de Courgenay, Füsilier Wipf
Ueli der Knecht, Wachtmeister Studer,

NEU! 40 Jahre Schweizerfernsehen DRS,
volkstümliche Jubiläumskassette.

Zum bestellen: Filmtitel mit Check oder Moneyorder von Can. 45.- pro Film an:

Markus Video

P.O. Box 277, Station D, Islington, Ont., M9A 4X2 Canada
GST, PST und Porto inbegrieffen.



Switzerland • Suisse

\$689⁰⁰

Direct Flight - Vol Direct

Summer in Switzerland
Été en Suisse

Business or Vacation Travel
Airfares • Hôtels • Trains • Cruises

Voyages d'affaires ou vacances
Avions • Hôtels • Trains • Croisières

Irene Bücheli

Ihre Reiseberaterin

Travel Consultant • Conseillère en Voyages

VOYAGES VERDUN

Membre de RiderNet

Member of RiderNet

VOYAGES VERDUN, 6049 AV. VERDUN
VERDUN, MONTRÉAL, QUÉBEC H4H 1M8
514-761-5561 • 1-800-561-7477
Fax: 514-761-4810 • Home/Maison: 761-0658



Rösti
INC.

28.5%
alc.vol.

Appenzeller
700 ml
Alpenbitter

Code SAQ + 291138

S. FASSBIND, S.A.

292615 Poire William du Valais \$45.61

944223 Vieux Kirsch du Righi \$33.99

952234 Framboise du Bois \$27.99

320887 Abricot, sélections \$33.17

DISPONIBLES MAISONS DES VINS & MAGASINS DES SPÉCIALITÉS DE LA S.A.Q.

HOCKEY IN Switzerland

If you are Swiss or origin Swiss and you play hockey.

There is probably hope for a national league Swiss.

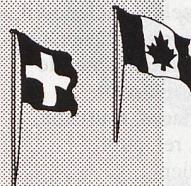
Ex-players overseas give you opportunity to play in this league.

HOCKEY EN Suisse

Si vous êtes Suisse ou d'origine Suisse et que vous jouez au hockey...

Il est possible pour vous de faire partie de la Ligue Nationale Suisse.

Les anciens professionnels européens vous donnent l'opportunité de jouer dans cette ligue.



**S.G.M.
Rudy Spahr**

2945, des Barillets
Québec (Québec) Canada G2C 1Y5
(418) 845-3469 • En Suisse: 01141 22 785 1158



Show your colours !

Swiss Lapel Pin

Beautiful crafted and colorful !
To order send \$3.58 per pin,
plus self addressed envelope to:
(we pay postage !)

#206-4512-75 St. N.W.
Calgary, AB T3B 2M9



Pin size / 3/4 inch



The Granary

SWISS RESTAURANT & WINE PUB

"EINZIGES SCHWEIZER LANDGASTHAUS
ZWISCHEN MONTREAL UND OTTAWA"

BARB ROAD
VANKLEEK HILL, ON K0B 1R0
EXIT 17, HWY 17

ANNA-MARIA & ERICH
(613) 678-5161

PAUL WIDMER

TÉL.: (514) 678-3551 — FAX: (514) 676-5282

BLANCS Vins Suisses — Swiss Wines — 750 ml **RED**

737957 Les Pierrailles 737965 Piganot

704247 Ch. Châtagnérez 737791 Merlot, L'Aviete

A. BIOLLAZ SA, VALAIS

316372 Fendant, La Riverette 704965 Dôle, Les Sabines

316364 Goron, Beaujaval

MÉDAILLE D'OR Le Mousseux Genève 311191 BACCARAT BRUT

- 500 ml

704890 Jussy, Chasselat de Genève 704908 Gamay de Genève

SPÉCIAL! + 316349 Armory Perlan \$12.88

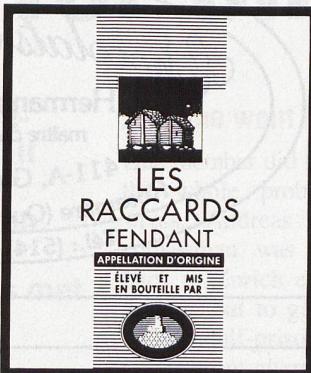
Quantité Limitée



Importation Épicurienne
R.A. Fortin Inc.



Code: 308130 Prix: 70,25 \$



Code: 289231 Prix: 18,34 \$

DISPONIBLES EN SPÉCIALITÉS

	CODE	PRIX
ÉTOILE DU VALAIS, FENDANT 1991 - 750ml	727669	*
LES RACCARDS, DOLE 1990	750ml 713198	16,71 \$
	375ml 713206	*

* DISPONIBLE EN AVRIL 1993

5595, Valcourt Brossard, Qué., Canada J4W 1C4
TÉLÉPHONE: (514) 671-9280 — FAX: (514) 671-0631

CULINARY ART AND TRADITIONS OF SWITZERLAND

An incomparable Journey through a Country with a Thousand Secrets and Legendary Hospitality. 250 spectacular pages illustrating the Traditions of Swiss National Heritage. This Masterpiece is Quite Another Culinary Book filled with Recipes reflecting an appreciation of the environment, table art and customs linked with food in the Gastronomic and Regional world of Switzerland. The Book is a Collectors Item and an excellent Client Gift.

Price US Dollar Currency \$59.95 per book including S & H within the USA & Canada.

To order please mail your check or money order along with this order form to: **Royale Inter-Continental Industries, 221 S. Oak Knoll Ave. • Ste. 309 • Pasadena • CA 91101**
Phone (818) 440-9945 • Fax (818) 584-6833

ORDER FORM

**Culinary Art and Traditions of Switzerland
Nestlé Swiss Cuisine Tribute**
(Not available in bookstores.)

Name: _____
Address: _____

City _____ State _____ Zip _____
Phone: _____ Fax: _____

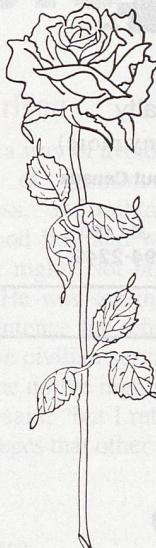
English French German



DR. MEHRAN

Produits de soins
Skin Care Products

POUR VOTRE BEAUTÉ FOR YOUR BEAUTY



8 lignes de soins de peau
8 Skin Care lines

Riche collection de
produits de maquillage
Rich collection of
Make-up products

Produits pour la vente au détail
et à l'usage professionnel

Products for retail sale
and professional use

Siège social/Head Office:
305, Boul. Hymus, Pointe Claire, Québec, H9R 1G6, Canada

Tél.: (514) 630-8000 • Fax: (514) 630-4455
Sans frais / Toll free: 1-800-363-0694



MTL.: (514) 953-3333
QUÉ.: (418) 563-3393
FAX: (514) 962-4640

SERGE-ALAIN STUTZ
Consultant en sécurité

329, 43e Avenue, Laval Ouest, H7R 3T3



1070 RUE DE BLEURY, SUITE 300, MONTREAL, QC H2Z 1N3
TEL.: (514) 861-9520 FAX: (514) 861-9521

- CATALOGUES
- BROCHURES
- FORMULES DE COMPTABILITÉ
- CHÈQUES
- RAPPORTS ANNUELS
- PROCÉDÉS DE COULEUR
- FORMULES MULTIPLES
- FORMULES D'AFFAIRES
- BROCHURES DE VOYAGE

- CATALOGUES
- BROCHURES
- BOOKKEEPING FORMS
- CHEQUES
- ANNUAL REPORTS
- COLOR PROCESS
- SNAP SETS
- BUSINESS FORMS
- TRAVEL BROCHURES

MARCEL BRIGGER, PRÉSIDENT

FROMAGERIE



Fritz Kaiser^{inc.}

Fritz Kaiser, Président

Spécialités "FRITZ" Specialty

- Raclette • Tilsit • St-Paulin (and many more)

Mail orders welcome by fax or phone throughout Canada
or also available directly at plant.

4^e Concession, Noyan, Côte Missisquoi, Québec J0J 1B0
Tél.: (514) 294-2207 Fax: (514) 294-2249

Chocolats Suisses^{Em}

Hermann Zuccatti
maître chocolatier

411-A, Grande-Côte
Rosemère (Québec) J7A 1K9

Tél.: (514) 621-8440

HOCKEY IN

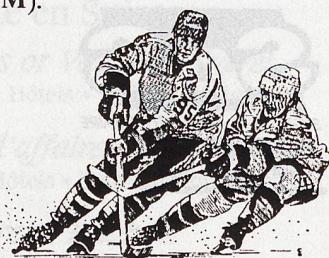
SWITZERLAND

AUSTRIA

GERMANY

If you are a hockey player and eligible for a Swiss, Austrian or German passport, contact International Sports Management (ISM).

All ages welcome.



Int'l Sports Management (ISM)

9501 Côte de Liesse Road
Dorval, Québec, Canada H9P 2N9

Phone: (514) 631-4266

Fax: (514) 636-0365

JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL

3792 Saanen-Gstaad, Switzerland



Employment Opportunities

Small, international, English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested in full-time employment from September, 1994. Qualified elementary school teachers for English-speaking children 5 to 14, or persons interested in serving as Housemother or Household Assistant or Cook should write to:

William Lovell,
Director

Tel. (030) 4.13.72
Fax. (030) 4.89.82

Un SUISSE au service des SUISSES.

Votre solution-voyage à des prix exceptionnels.



ACTA — IATA — CITC

Agence de voyages
St-Sauveur inc.

Détenteur d'un permis du Québec

Claude Fischer, C.T.C.
Président

3, ave. de la Gare, St-Sauveur des Monts,

Québec, Canada J0R 1R0

Tél.: Montréal et St-Sauveur (514) 227-2613

Extérieur: 1-800-663-2613

Fax: (514) 227-2614

Als Schweizer mit meinen Beziehungen
biete ich Ihnen beste Beratung und sehr
günstige Preise in allen Ihren Reisen.

PRODUIT DE SUISSE

PRODUCT OF SWITZERLAND

VIN BLANC — WHITE WINE
CODE +737445

NEUCHÂTEL

11% ALC./VOL.

750 ML

DOMAINE E. DE MONTMOLLIN FILS
AUVERNIER

MAISON DES VINS, S.A.Q.
SUISSE — SWITZERLAND
MAGASINS SPÉCIALTÉS, S.A.Q.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À VENDRE PRIX INTÉRESSANTS

ANDRÉ STUDER

CONCEPTION D'APPARTÉMENTS
5135 rue Garnier, Montréal H2J 3T3
Tél.: 527-7206 • 524-3326